

الملخص

البحث العلمي بالموضوع " تطبيق طريقة القواعد والترجمة على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلب الصف العاشر المدرسة الثانوية الحكمة بليتار" التي كتبه قطر الندى المنورة، رقم القيد ١٢٦٢٠٢٢١٢٠٦٥، قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التعليمية، جامعة سيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولنج أجونج، المشريف الأستاذ معروف ايكو جهيونو الماجستير .

الكلمات الأساسية : طريق، القواعد والترجمة ، مهارة القراءة

طريقة القواعد والترجمة هي طريقة تركز على فهم قواعد اللغة لتحقيق مهارة القراءة والكتابة والترجمة. هذه الطريقة تعتبر من الطرق الكلاسيكية، ولكن هذا لا يعني أنها غير فعالة في تعلم اللغة العربية، خاصة مهارة القراءة.

مسائل البحث هذا هو : (١) كيف استخدام طريقة القواعد و الترجمة في تحسين مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية الطلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الحكمة بليتار ؟ (٢) ما المشكلة استخدام طريقة القواعد و الترجمة في تحسين مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الحكمة بليتار؟ (٣) ما حل المشكلة استخدام طريقة القواعد و الترجمة في تحسين مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الحكمة بليتار ؟

هذا البحث يستخدم نهجًا نوعيًا ونوعًا من البحث الوصفي. تم جمع البيانات من خلال الملاحظة والمقابلة والتوثيق. مصادر البيانات هي رئيس المدرسة ومدرس مادة اللغة العربية وطلاب الصف العاشر. تم تحليل البيانات من خلال تقليل البيانات وعرضها واستخلاص النتائج.

نتائج البحث تظهر أن: (١) تطبيق طريقة القواعد والترجمة على مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف العاشر في مدرسة الحكمة الثانوية في بلتار يتم تنفيذه بدءًا من مرحلة تحضير المعلم لتحديد اختيار المواد التعليمية من خلال الوحدات التعليمية، وتهيئة الطلاب، والدعاء، وتسجيل حضور الطلاب، وتقديم التحفيز ومراجعة الدروس السابقة. مرحلة التنفيذ تتضمن عدة خطوات، بدءًا من وضع تعريف القواعد وصولًا إلى اختتام عملية التعلم، ثم مرحلة التقييم باستخدام الاختبارات الشفهية والتحريرية. (٢) المشكلة استخدام طريقة القواعد و الترجمة في تعليم اللغة العربية هناك العديد من العوائق التي يتم الحصول عليها، وهي : اختلاف خلفيات الطلاب، والعوامل التي تكون في الطلاب أو نقص الدافع، ومحدودية المرافق والبنية التحتية التي لا تدعمها. (٣) حل المشكلة استخدام طريقة القواعد و الترجمة في تعليم اللغة العربية هناك عدة حلول تم الحصول عليها، منها أن يقوم

المعلمون بتوفير الفهم الميسر للطلاب، وأن يقوم المعلمون بتجميع الطلاب في مجموعات مع اختلاف معالجاتهم، وتوفير التحفيز والدعم للطلاب، وتسعى المدارس إلى توفير أفضل التسهيلات ويسعى المعلمون دائماً للطلاب في تعلم اللغة العربية مع وجود وسائل الإعلام التي يمتلكها المعلمون وإن لم تكن كل يوم في التعلم.

ABSTRACT

The thesis with the title “*The Application of the Qawaid Wa Tarjamah Method to Reading Skills in Arabic Language Instruction for Grade X Students at MA Al-Hikmah Blitar*” was written by Qhotrun Nada Munawaroh, NIM. 126202212065, Department of Arabic Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Sayyid Ali Rahmatullah State Islamic University, Advisory Lecturer: Machrup Eko Cahyono, M.Pd.I.

Keywords: Methods, *qawaid wa tarjamah, maharah qiraah*

The qawaid wa tarjamah method is a method that emphasizes understanding grammar in order to achieve reading, writing, and translation skills. This method is a classical method, but that does not mean it is ineffective in learning Arabic, especially reading skills.

The focus of this study is (1) How is the application of the qawaid wa tarjamah method to maharah qiraah in Arabic language learning for X grade students in the MA Al-Hikmah Blitar class? (2) What are the challenges in applying the qawaid wa tarjamah method to reading skills in Arabic language instruction for X grade students at MA Al-Hikmah Blitar? (3) What are the solutions for applying the qawaid wa tarjamah method to reading skills in Arabic language instruction for X grade students at MA Al-Hikmah Blitar?

This study uses a qualitative approach and descriptive research. Data collection techniques were carried out through observation, interviews, and documentation. The data sources were the school principal, Arabic language teachers, and X grade students. Data analysis techniques included data reduction, data presentation, and drawing conclusions.

The results of the study indicate that: 1) The application of the qawaid wa tarjamah method to maharah qiraah in Arabic language learning for 10th grade students at MA Al-Hikmah Blitar was implemented starting from the preparation stage, where teachers determined the selection of teaching materials through teaching modules, created a conducive learning environment for students, prayed, took attendance, provided motivation, and reviewed previous lessons. The implementation stage involves several steps, starting from defining the rules to concluding the lesson, and the evaluation stage uses oral and written tests. 2) Challenges in applying the qawaid wa tarjamah method to reading skills in Arabic language instruction include students' diverse backgrounds, factors within the students themselves, and limited facilities and infrastructure to support the method. 3) Solutions for implementing the qawaid wa tarjamah method for maharah qiraah in Arabic language learning include teachers providing easy-to-understand explanations to students by grouping them with different treatments, motivating and supporting students, and schools striving to provide the best facilities while teachers utilize available teaching aids to enhance student learning.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “*Penerapan Metode Qawaid Wa Tarjamah terhadap Maharah Qiraah dalam Pembelajaran Bahasa Arab Siswa kelas X MA Al-Hikmah Blitar*” ini ditulis oleh Qhotrun Nada Munawaroh, NIM 126202212065, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung yang dibimbing oleh Machrup Eko Cahyono, M.Pd.I.

Kata Kunci : Metode, *qawaid wa tarjamah, maharah qiraah*

Metode qawaid wa tarjamah adalah metode yang menekankan pada pemahaman tata Bahasa untuk mencapai keterampilan membaca, menulis, dan menterjemah. Metode ini termasuk metode klasik, namun bukan berarti tidak efektif dalam pembelajaran Bahasa Arab terutama keterampilan membaca.

Fokus penelitian ini adalah (1) Bagaimana penerapan metode qawaid wa tarjamah terhadap maharah qiraah pada pembelajaran Bahasa Arab siswa kelas X MA Al-Hikmah Blitar?. (2) Apa kendala pada penerapan metode qawaid wa tarjamah terhadap maharah qiraah pada pembelajaran Bahasa Arab siswa kelas X MA Al-Hikmah Blitar?. (3) Bagaimana solusi pada penerapan metode qawaid wa tarjamah terhadap maharah qiraah pada pembelajaran Bahasa Arab siswa kelas X MA Al-Hikmah Blitar?.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan jenis penelitian deskriptif, Teknik pengumpulan data dilakukan dengan melalui observasi, wawancara dan dokumentasi. Sumber data adalah kepala sekolah, guru mata Pelajaran Bahasa Arab, dan siswa kelas X. Teknik analisis data dengan mereduksi data, penyajian data dan menarik Kesimpulan.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa : 1) Penerapan metode qawaid wa tarjamah terhadap maharah qiraah dalam pembelajaran Bahasa Arab pada siswa kelas X MA Al-Hikmah Blitar dilaksanakan mulai dari tahap persiapan guru menentukan pemilihan materi ajar melalui modul ajar, mengondusifkan siswa, berdoa, absensi siswa, memberikan motivasi dan mengulas pembelajaran sebelumnya. Tahap pelaksanaan menggunakan beberapa Langkah-langkah dari memulai memberikan definisi kaidah-kaidah sampai pada penutup pada pembelajaran dan tahap evaluasi menggunakan tes lisan dan tulisan. 2) Kendala pada penerapan metode qawaid wa tarjamah terhadap maharah qiraah pada pembelajaran Bahasa Arab meliputi latar belakang siswa yang berbeda, factor yang berada pada diri siswa, dan terbatasnya sarana dan prasarana yang mendukung. 3) Solusi pada penerapan metode qawaid wa tarjamah terhadap maharah qiraah pada pembelajaran Bahasa Arab meliputi guru memberikan pemahaman mudah kepada siswa dengan mengelompokkan siswa dengan perlakuan yang berbeda, memberikan motivasi dan dukungan kepada siswa, dan sekolah mengusahakan fasilitas yang terbaik dan guru mengupayakan siswa dalam pembelajaran dengan media alat bantu yang dimiliki.